

PD01 - Best Translaton Of PDO1 To Feature At EpicureanFriends?

Post by "Cassius" of July 11, 2023 at 7:03 AM

[Quote from Godfrey](#)

I would vote for Wallace. It's not perfect, but I think it's the only one with "incorruptible" and with "favor" instead of "gratitude".

I added Wallace to the poll options.

Also, just to keep the point in mind, I think that a good balance of accuracy but with consideration for "reputation for trustworthiness" probably calls for using Bailey or some other "authority" as the base, but with specific "tweaks" to address specific issues like the "immortality" issue here which jumps out as needing tweaking. Then in the footnote / reference we can give other options including fully rewritten versions that seem best based on the discussion here, regardless of whether they are based primarily on one author or another.